

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1960)**

Heft 4

PDF erstellt am: **28.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

N° 4 - 1960

Imprimé en Suisse

13.8

# TEXTILES SUISSES



SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

帛



FABRICATION  
DE NOUVEAUTÉS  
SOIE  
RAYONNE

PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
MILANO  
LYON  
BERLIN-WEIL

ROBT. SCHWARZENBACH & CO. THALWIL, SUISSE

STUNZI

SILKS

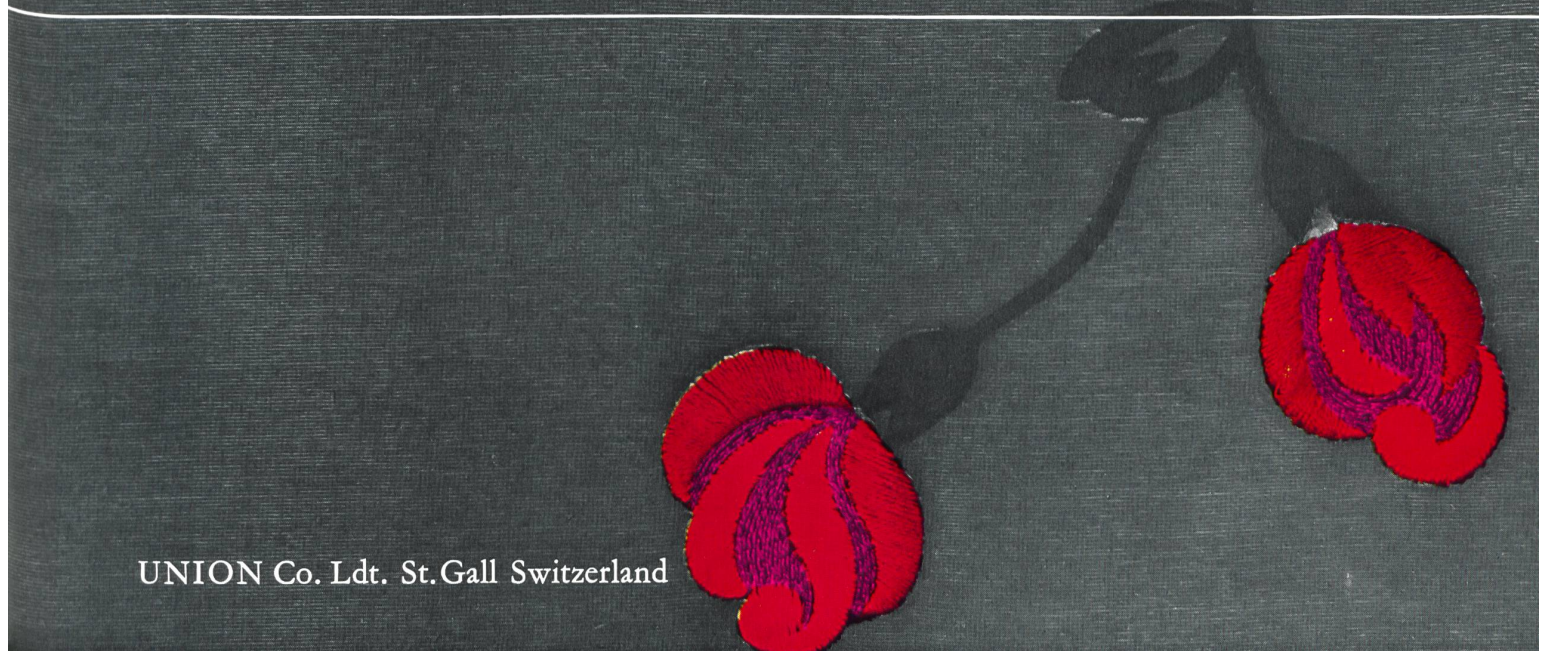
LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS



UNION  
200  
years  
in  
fashion



UNION Co. Ltd. St.Gall Switzerland

# Les nouveautés

coton

soie

jacquard



Berthold Guggenheim fils & Cie  
Zurich

Löwenstrasse 17 - Zurich 1  
Câble: BEGUGG - Tél. 25 78 14

synthétiques

FISBA

de St-Gall

...tissus en vogue

A

B

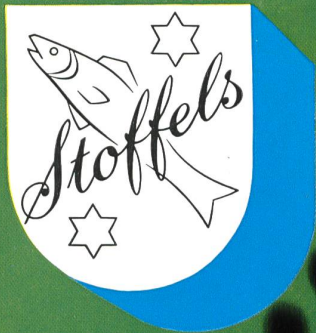
S

I

F

Christian Fischbacher Co St-Gall Suisse





*Rolf Rapp*

the label with customer appeal

Switzerland

St. Gall

Stoffel & Co.

Spinners Weavers Dyers Finishers



*F. Blumer & Cie.*  
*Schwanden*



Carrés de twill pure soie, imprimés et  
roulés à la main  
Pure silk twill squares, hand printed  
and hand rolled  
Pañoletas de twill de pura seda, estam-  
padas y repulgadas a mano  
Vierecktücher in Reinseiden-Twill, hand-  
bedruckt und handrolliert

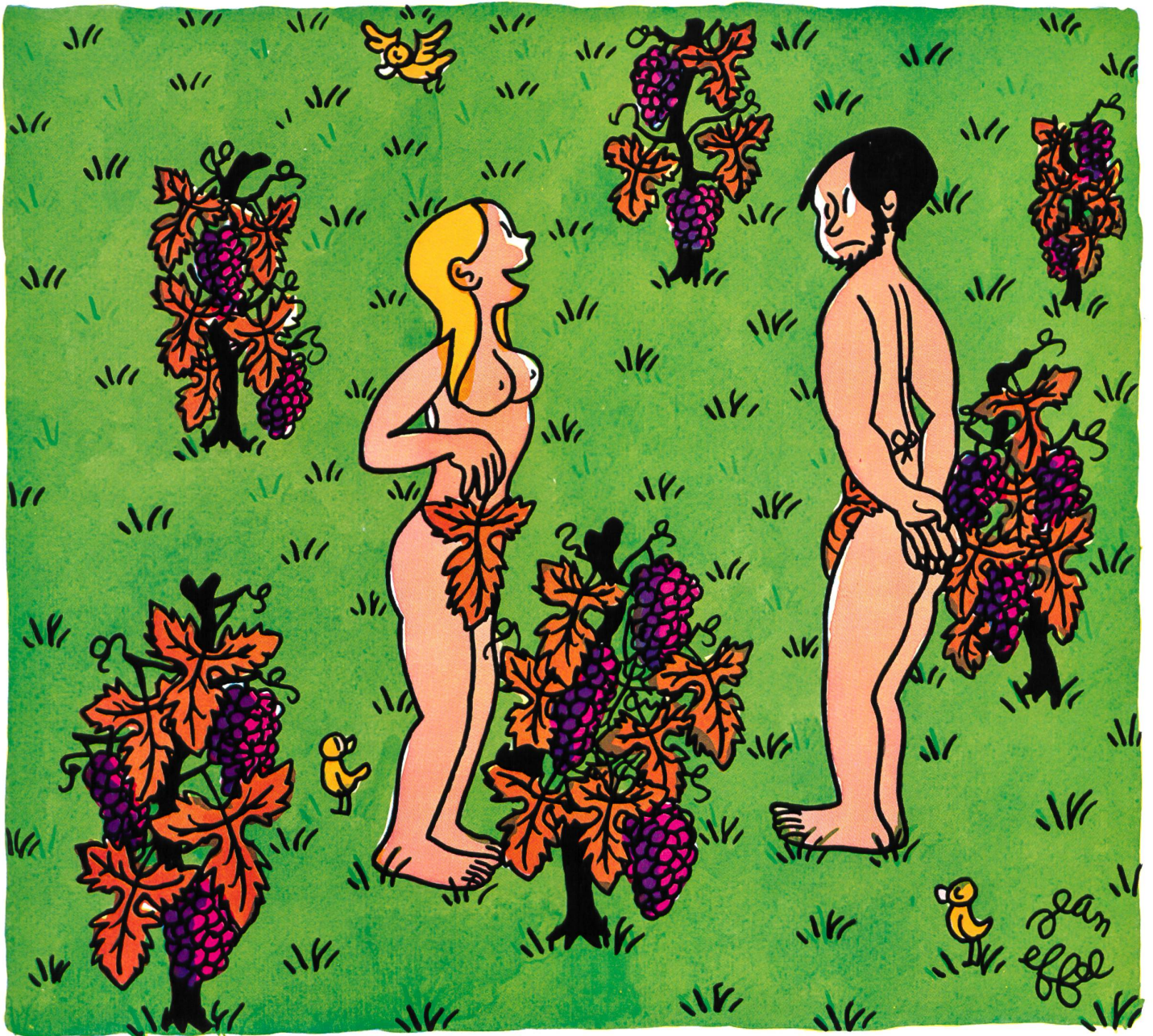


Spinnerei, Zwirneri, Färberei  
 Handstrickgarne, Wollgarne für die Strickerei  
 die Wirkerei und die Weberei



Filature, retorderie, teinturerie  
 laines mercerie, laines pour tricotage mécanique  
 et tissage

**FILATURE DE LAINES PEIGNÉES D'AJOIE S.A. ALLE**



*- Au printemps, c'étaient les verts... cet automne, ce sont les rouges qui deviennent à la mode !*

Que ce soit en rouge  
ou en vert... les

**fibres polyacrylonitriliques**

se teignent avec la gamme des

**colorants<sup>®</sup> Maxilon**

les produits cationiques éprouvés

**Excellentes solidités Nuances brillantes**

**Emploi des plus simples**



J.R. Geigy S.A., Bâle

Données techniques au verso

# les colorants<sup>®</sup> Maxilon

offrent au teinturier, sur les différents types de fibres polyacrylonitriliques, les avantages suivants:

très bonnes solidités à la lumière et au mouillé

teinture facile des nuances foncées grâce à des indices de saturation élevés

contrôle étendu de la vitesse de montée et nuances bien unies en combinaisons, d'après notre procédé de teinture ITW, autrement dit sous adjonction d'Irgasol DA et de Tinégal W

bonne réserve de la laine et des fibres cellulosiques dans la teinture des mélanges de fibres polyacrylonitriliques avec des fibres naturelles ou régénérées

® marque enregistrée

La gamme très étendue des Maxilon comprend les colorants suivants:

Jaune Maxilon 4GL  
Jaune Maxilon 3GL  
Jaune Maxilon 2RL  
Ecarlate Maxilon GL  
Rouge Maxilon BL  
Bleu Maxilon RL  
Bleu Maxilon GRL  
Bleu Maxilon GL  
Bleu Maxilon 3GL  
Bleu Maxilon 5G  
Vert Maxilon brillant G  
Noir Maxilon B

Notre carte d'échantillons N° 1324 contient des renseignements détaillés

# Geigy

J. R. Geigy S.A., Bâle



# FILATURE DE LA LORZE BAAR SUISSE

Maison fondée en 1854

Filés de coton de qualité supérieure Nm 10-100"

Spécialité: Coton peigné



Forster Willi & Co

broderies et dentelles

ST-GALL  
SUISSE

Marty & Co

AFTERNOON, COCKTAIL AND EVENING DRESSES  
MARTY & CO · STAMPFENBACHSTR. 56 · ZURICH · TELEPHON 289532/33





**C'est jeune...**

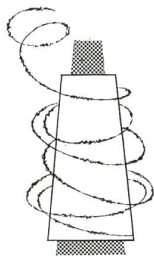
**... c'est gai...**

**... c'est pratique...**

**... c'est en fil „HELANCA,, !**

**Les articles en fil HELANCA**

- ... gardent une élasticité étonnante
- ... se lavent et sèchent rapidement
- ... ne se feutrent jamais
- ... sont antimites
- ... n'exigent aucun repassage
- ... restent indéformables
- ... sont chauds l'hiver, frais l'été
- ... ne se salissent pas



**Souples... et grand teint : pulls et barboteuses en fil HELANCA**

Pour vous, pour lui, pour bébé, il y a, en fil HELANCA, un tricot aux joyeuses couleurs, d'une parfaite régularité de teinture. Les tricots HELANCA sont indéformables. Ils ne se feutrent pas. Lavés le soir, ils sont « prêts à porter » le matin, toujours souples, toujours éclatants.

**De la tête aux pieds, habillez-vous en fil HELANCA**

Serre-têtes, pulls, blouses, gants, slips, bas, chaussettes, collants... tout ce que vous portez existe en fil HELANCA. Mais si vous voulez bénéficier des extraordinaires qualités du fil HELANCA, exigez bien la marque HELANCA sur chaque article.

® = marque déposée. La maison Heberlein & Co AG. à Wattwil, n'autorise l'usage de sa marque déposée « Helanca » que pour les fils frisés spéciaux, dont les procédés de fabrication sont conformes à ses prescriptions, et les articles confectionnés avec ceux-ci. Les normes de qualité restent soumises à son contrôle permanent.



HEBERLEIN & CO A.G. WATTWIL



MODÈLE PIERRE CARDIN, PARIS

Wasco

WALTER SCHRANK & CO. ST. GALL

BRODERIES

DENTELLES

EMBROIDERIES

GUIPURES

HANDKERCHIEFS

BRODERIES  
GUIPURES  
BLOUSES  
COLS

*Hautes Nouveautés*  
*A. Naef & Cie*  
*Flawil (St. Gall)*

*U.S.A. Representation M. E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available*

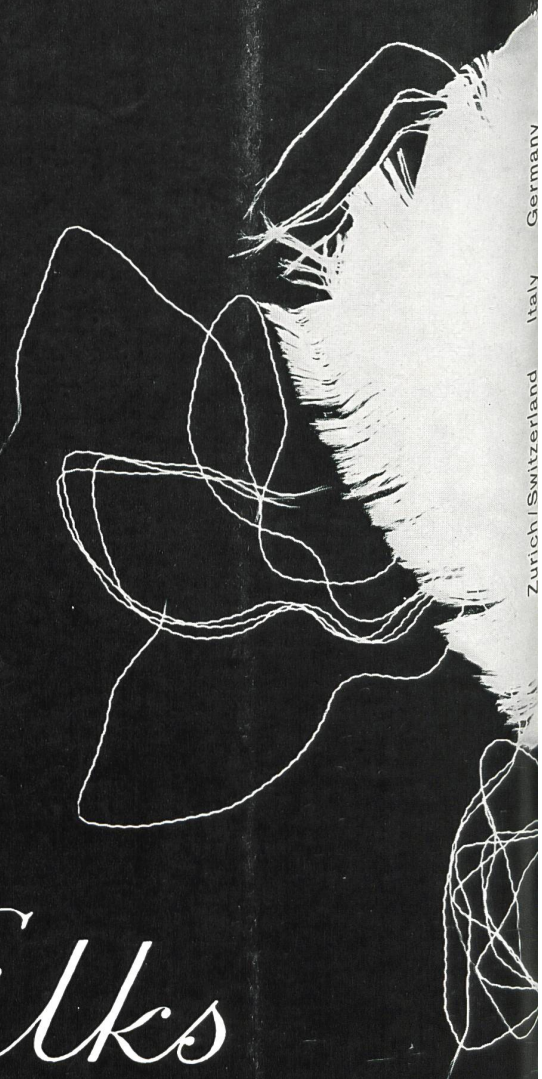
Leemann

RAU

**Rau S.A.**

St-Gall Suisse

Nouveautés en dentelles  
et broderies



*Stehli Silks*

Zürich | Switzerland | Italy | Germany



**Colorants réactifs  
pour l'impression  
des fibres cellulosiques**



**® Drimarène-z**

**SANDOZ S.A. BALE/SUISSE**

**Voir détails au verso**

---

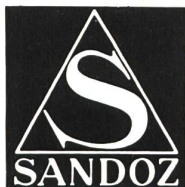
# <sup>®</sup> Drimarène-z

**Colorants réactifs  
pour l'impression  
des fibres cellulosiques**

**9 points importants:**

- pureté des nuances
- simplicité de l'application
- combinaisons illimitées entre tous les représentants de l'assortiment
- excellente stabilité des pâtes d'impression
- reproductibilité impeccable des nuances
- liaison chimique stable avec la fibre
- très bonne résistance à la vapeur
- élimination facile par lavage des particules de colorant non fixées
- remarquables solidités au mouillé

® Marque déposée de SANDOZ S.A.



**SANDOZ S.A. BALE/SUISSE**



**METTLER**

CO. A.-G. ST. GALLEN







Tous les tissus de ces 7 modèles ont été filés et tissés par Gugelmann. De jolies nouveautés attendent votre choix: quels échantillons désirez-vous recevoir?





*Bally*

PA



No. 6633



No. 6479



No. 6539



EMBROIDERIES FOR CHILDREN

*Jacob-Rohner Ltd*  
REBSTEIN  
SWITZERLAND



**CHARLES GORINI**  
**ST. GALLEN**

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN

**Kahn & Reber AG. Zürich**

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

**Spezialität: Futterstoffe**



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
**St. Margrethen SG.**

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements

*Tobler*

S.A. ci-devant Tobler Frères & Cie Teufen près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS



**EUGSTER & HUBER S. A.**  
**St-Gall**

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Devants pour blouses « MINICARE ».

**Elsaesser & Co. AG. Kirchberg/Bern**

Gegründet 1871

*Weberei und Druckerei*

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung  
für Innendekoration



STADELLA

**KUNDT & CO., ELGG**

Elastische Bänder aller Art  
Rubans élastiques en tout genre  
All kinds of elastic ribbons  
Cintas elásticas de todo género

**EMIL WILD & Cie S. A.**

RETORS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**Adresses utiles**

**Addresses to note**

**Filtex Ltd. St. Gall**

WEAVING MILL

Plain, fancy and printed fabrics for curtains.  
Novelties in voiles, muslins, organdies, popelins, batistes for  
blouses and lingerie.  
Special department for embroidered tissues, trimmings and  
laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**ALONDRA S. A.**

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery



**Hans Städler S. A., St-Gall**

Filés et filés retors en tous genres,  
en coton, fibranne et rayonne

**Burgauer & Co. AG. St-Gall**  
S.A.

Vorhangstoffe  
Rideaux  
Curtain-Materials  
Stickereien  
Broderies  
Embroideries



100 Jahre  
1860  
100 Ans  
100 Years

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



## SCHUBIGER - SEIDE

Ein Jahrhundert — Ein Begriff

E. Schubiger & Cie. AG., Mechanische Seidenstoffwebereien, Uznach

*Mouchoirs et Broderies*

Oertle & Co. Teufen  
SUISSE



**1860-1960 BURG AUER & CO. AG**

**ST. GALLEN**





tissus de HAUTE QUALITE  
Keer

THALWIL

*gaultwila*

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and synthetic piece goods

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



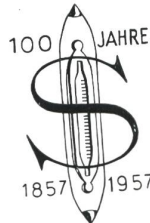
The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

*Marques suisses — Marques de qualité*

Fils de mélange intime laine et coton



**Trüb & Cie S. A.**  
Filature et Retorderie  
Uster (Suisse)



**Webererei Sirmach**  
SIRMACH / TG  
Buntweberei - Bleicherei - Färberei  
Ausrüsterei



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**  
Specialising in:  
all kinds of curtains  
Nets, Marquises, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

*Swiss Trade Marks — Marks of Quality*



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)  
Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher  
& Co.**

**RHEINECK**  
(St-Gall)

Tél. 4 44 81

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quises pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses  
Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables



**ABEGG FRÈRES  
HORGEN**

Fabricants et exportateurs  
Usine fondée en 1815

Marquises, Organdis,  
Voiles,  
Imperméables, Nouveautés

*Marcas Suizas — Marcas selectas*



**Weberei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern

**GLORY**

dessous-de-bras  
dress-shields

**ALFRED ROSENSTIEL**  
ZÜRICH 26

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

**Opaline**

Marque déposée

**A. NÄGELI S. A.**  
Fabriques de bonneterie  
Winterthur

*Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken*

**ASPOR**

**S. A., PORRENTUUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

**Loretta**

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie Pullovers jersey

Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers

**WEGA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



**Egger,  
Eisenhut & Co.**  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

**Yala**

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil

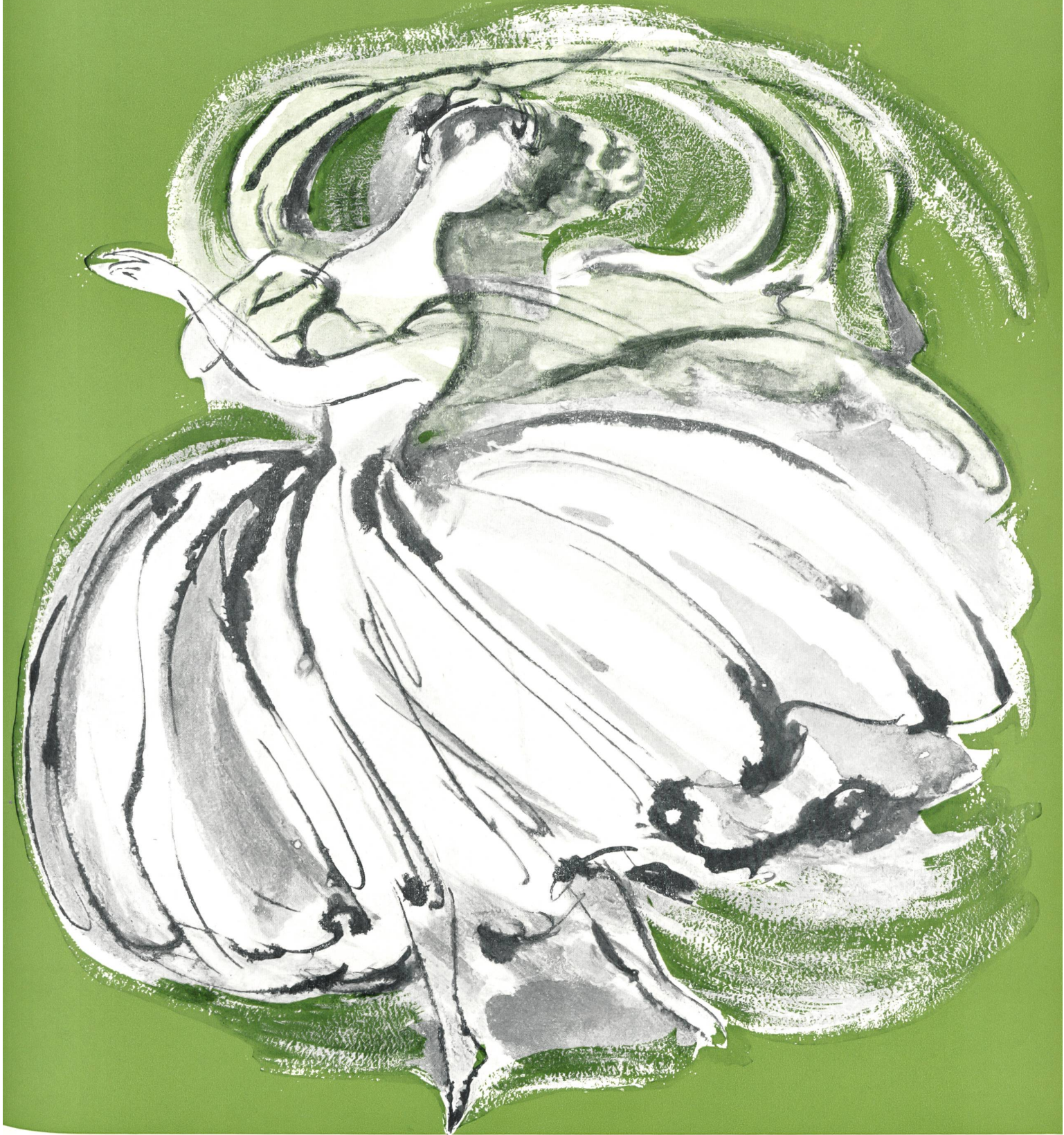




RUDOLF BRAUCHBAR & CIE S.A.

ZURICH

30, TALACKER



PLAIN, FANCY WOVEN,

PRINTED AND EMBROIDERED FABRICS

J. G. NEF & CO. LTD., HERISAU

Seidenfabrikation

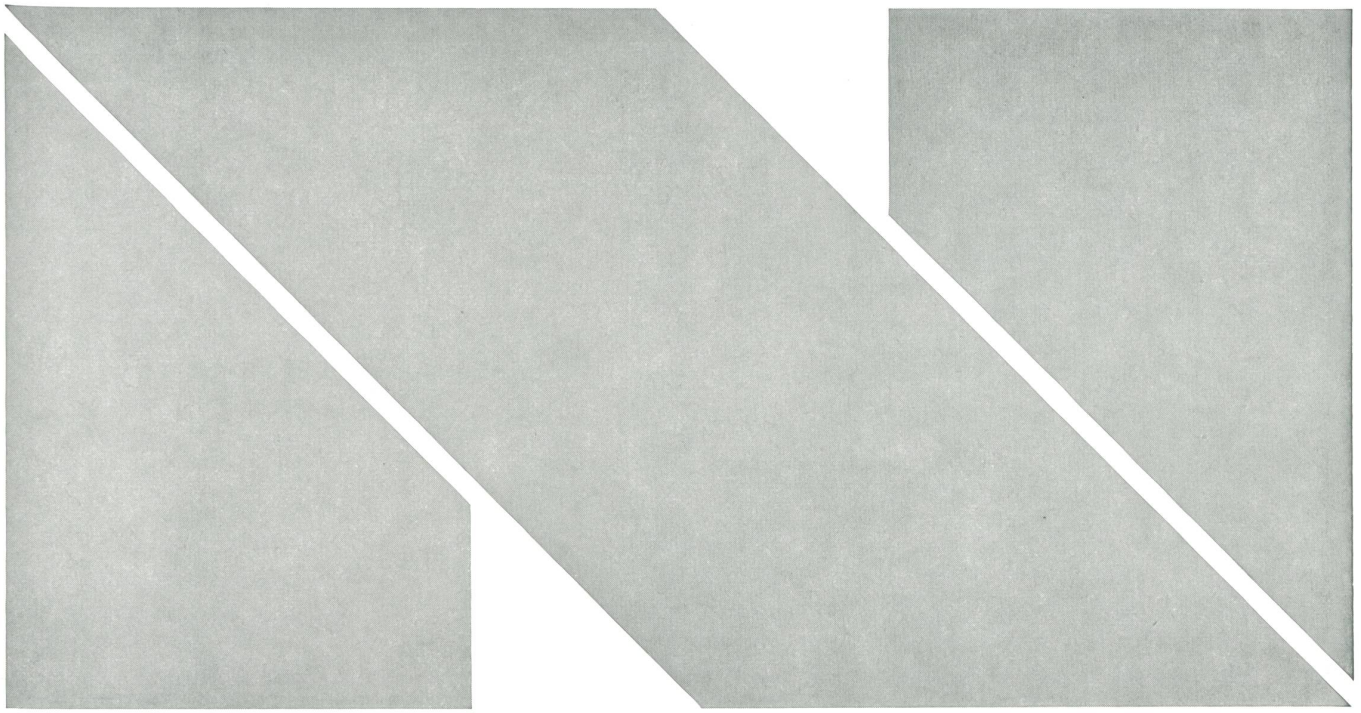
Nouveautés

Silk manufacturers

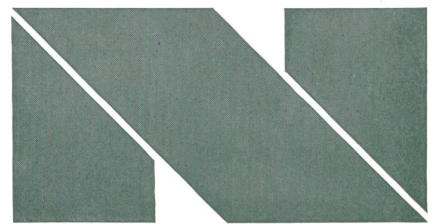


*H. Gutz & Co. A.G.*

Zurich



*Naef frères*



**Naef frères S. A.      Zurich Suisse**  
fabricants de soieries et de tissus



Nouveautés  
Soie  
Coton  
Rayonne  
Synthétiques

**MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.**

Zürich  
Brandschenkestrasse 4

Kircheimer Ltd., 308 Regent Street,  
London W.1.

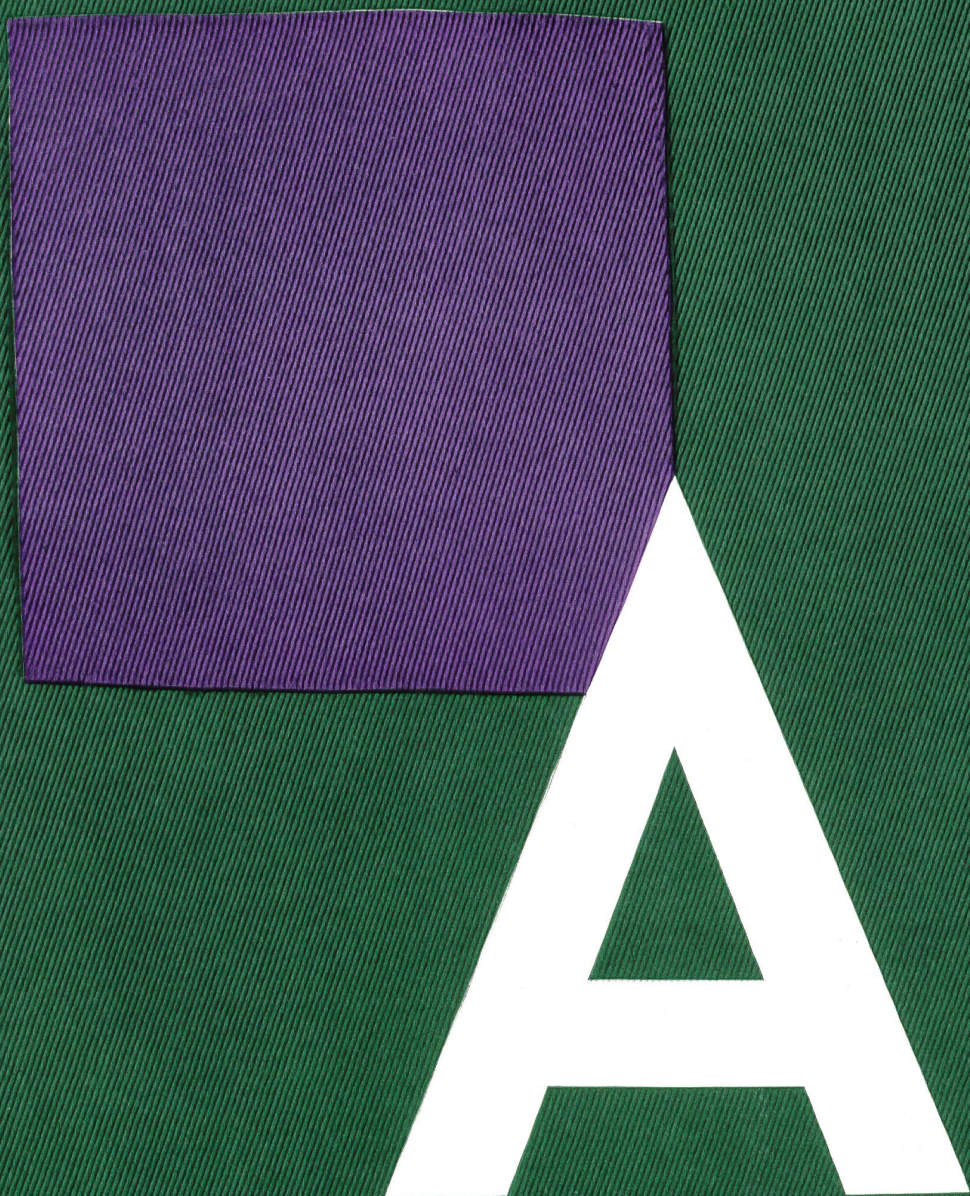


*Reichenbach & Co*

ST. GALL (SUISSE)

NOUVEAUTÉS EN TISSUS FAÇONNÉS ET IMPRIMÉS, DENTELLES ET BRODERIES

*Reco*



L. A B R A H A M & C I E. Z U R I C H  
S O I E R I E S